

The Great Sunday of the Resurrection

The Service book for Easter



Malankara Orthodox Syrian Church

Draft Version - 2018

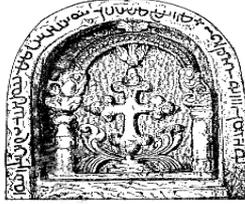
Liturgical Resource Development

By the grace of God, this work was completed for the benefit of the English-speaking faithful through the Liturgical Resource Development Committee of the South-West American Diocese, with the help of the help of St. Gregorios Mission Parish, Spokane, WA.

The work is adapted from prose translations from the original Syriac by Rev. Fr. Baby Varghese found in *The Order of the Prayers of the Major Feasts* (Malankara Orthodox Church Publications, 2013)

***This booklet is a preliminary edition and is subject to future edits**

<p style="text-align: center;">THE ORDER OF THE VENERATION OF THE CROSS</p>
--



At the Conclusion of the 1st Service of the Resurrection, which is performed quietly at the tomb (in the altar) with the curtain veiled, the celebrant holds the cross high and proclaims:

Priest: My brethren, I bring you new glad tidings: Christ has risen from the tomb and has struck His enemies behind Him! (x3)

People: We believe and confess that He has indeed risen! (x3)

HYMN

*Sung during the procession
(Qum Paulos – Tone 1/O Mariyaame Njaan)*

“Behold, O Mary – I am the Gardener;
I am the Great One – who planted – paradise;
Behold, O Mary – I am the Revival,
The Resurrection, – and the Life – of all things
Mary, I am He – Who was crucified.
Do not come near Me, – for I have not ascended,
But go and announce – to all the Apostles
That I have risen – from the tomb – in glory.”

*When the procession returns to the altar, the celebrant puts the cross on the stand,
and starts the Service of Giving Peace.*

OPENING PRAYER

† Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

May His mercy and compassion be upon us, / weak and sinful, / in
both worlds forever and ever. / Amin.

Priest: O Christ our God, Who endured sufferings and the Cross on
account of our salvation, Who died of His own will and
quickenened our mortality, Who rose from the tomb and raised us
with Him, grant us, O Lord, to rejoice on this glorious feast of
Your Resurrection. Make Your tranquility and peace to dwell
among us. Visit us with the mercies of Your grace, cure our
sickness and our illness by Your clemency. Deliver us from the
afflictions and punishment of wrath, by Your Compassion, so
that we may rejoicingly celebrate Your feast, our Lord and our
God, forever.

People: Amin

[Psalm 51] **Have mercy on me, O God, in Your loving kindness; / in the
abundance of Your mercy blot out my sin.**

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin, / for I
acknowledge my fault and my sins are before me always.

**Against You only have I sinned and done evil in Your sight, / that You
may be justified in Your words / and vindicated in Your judgment, / for
I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.**

But You take pleasure in truth and You have made known to me the
secrets of Your wisdom. / Sprinkle me with Your hyssop and I shall be
clean; / wash me and I shall be whiter than snow.

**Give me the comfort of Your joy and gladness, / and the bones, which
have been humbled shall rejoice. / Turn away Your face from my sins
and blot out all my faults.**

Create in me a clean heart, O God, / and renew Your steadfast spirit within me. / Do not cast me from Your presence / and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation / and let Your glorious spirit sustain me, / that I may teach the wicked Your way / and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, / and my tongue shall praise Your justice. / O Lord, open my lips and my mouth shall sing your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; / by burnt offerings You are not appeased. / The sacrifice of God is a humble spirit; / a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion / and build up the walls of Jerusalem. / Then shall You be satisfied with sacrifices of truth / and with whole burnt-offerings; / then shall they offer bullocks upon Your altar. *And to You belongs the praise, O God. Barekmor*

† Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
Unto the ages of ages and forevermore

ENIYONO

(At D'baqyomtho Deelokh/Modambhooswargangal)

1. Your Resurrection, Lord – made heaven and earth rejoice
Gla-dden Your Church
And preserve all her children – by Your Cross
† O God, have mercy
2. Your Resurrection, Lord – shamed those who crucified You
Gen-tiles rejoiced
As the Church and her children – offer praise
† O God, have mercy
3. See, the Jews are saddened – while the disciples rejoice
The – Apostles
Greet each other and announce – the Good news
† O God, have mercy

4. Your Resurrection, Lord – gladdened all Your disciples
 And – spread peace to
 The hosts of heaven and those – on the earth
 † O God, have mercy
5. Those women at the tomb – anointed You with spices
 And – they rejoiced
 When they saw You had risen – from the dead
 † O God, have mercy
6. The myrrh-bearing women – were filled with joy and gladness
 When – they arrived
 To the tomb to anoint Him – with spices
 † O God, have mercy
7. The Master has been raised – and He went to Galilee,
 And – our Lord said:
 “Go, tell my disciples I – have risen.”
 † O God, have mercy
8. Our Lord told the women – “Announce to the Apostles
 That – their Master
 Has risen and will go to - Galilee”
 † O God, have mercy
9. O Lord God, by Your peace, – Make us joyful on this day
 O – Lord, raise us
 By Your resurrection to – Your right side
 † O God, have mercy... *Barekmor*
- Shub'ho... Men olam...*
10. Glory to the Father, – Son, and the Holy Spirit
 Who – gladdened us
 On this great feast of the Re-surrection
 † O God, have mercy

Stoumen Kalos, Kurielaison

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion.

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation, truly at all times and hours, may we ascribe unto You, O Lord.

PROMEON

Priest: Glory be to the Peace Who was sent by the Father, Who reconciled the enraged; and to the awe-inspiring tranquility which brought the hostile into harmony; and to the Lord Who by His benevolent love for humankind descended from heaven and dismantled the wall of enmity created by the serpent; and Who told His disciples, "I give you My peace, and My peace do I give unto you;" and Who made the holy women and the disciples jubilant with happiness by His resurrected peace; and Who commanded His disciples to proclaim peace and reconciliation to all people; and Who sowed peace and reconciliation between the heavenly and earthly; and Who by His resurrection put the infidels to shame and gladdened the disciples.

We beseech You on this feast of Your Life-giving Resurrection to establish Your peace in our churches and bring tranquility to our monasteries. Keep all destructive conflicts and hatred away from us. May we exchange peace through the kiss of Your Holy Spirit, and may we become lovers of peace and the children of it. To You belongs glory, honor, and adoration at this time of the celebration of Your Resurrection and at all festivals, times and seasons, and all the days of our life, forever and ever.

People: Amin

SEDRO

Priest: O Christ our God, who is the strength and wisdom of Your eternal Father, You are in essence and by nature the peace that provides tranquility to all Your creation, and You are the conciliation that reconciles all, and You are the King of Peace Who reconciled Your Heavenly Father with the whole creation on earth who had sinned against Your Holy Father by the deception of the devil. You established everlasting peace between the heavenly and the earthly. You quieted the ship of Noah troubled by the turbulent ocean. You gave peace to earth when it was about to be destroyed by flood on account of our sins. Your peace forged the way through the Red Sea. Your peace led the feet of the Israelites through the water. Your peace resolved the conflict created by the devil when he deceived Eve in the Garden of Eden. Your peace brought down by the Angel Gabriel did away with the accumulated curse of sighs from our human race. Your peace quieted the turbulent sea which was about to wreck the boat traveled by the disciples. Your peace cast away the fear in their hearts and minds. Your peace made them profess Your redeeming resurrection. Your peace removed all the doubts in their hearts. Your peace removed their sorrow after they ate supper with You in the Upper Room. Your peace reconciled all of them who fled on Friday. Your peace brought them out from their hiding places. Your peace gave them strong conviction about Your gospel. Your peace eliminated the revolving, fiery sword which was guarding the Tree of Life. Your peace exterminated the sword which killed and sacrificed before idols. Your peace blotted out tears from the face of the human race and filled the world with joy. Your peace gladdened the whole creation on this earth. O Lord, the Peace of the Father Who brought reconciliation to the heights and depths and to all in those realms, grant us the grace to embrace each other with a kiss inspired by the Holy Spirit on this Holy day of Your Resurrection. May we be united with You and with each other in our spirits by Your grace, and may that unity help us to refrain from diabolical emotions. May we be filled with the tranquility and peace provided to us by Your grace. May the souls of the children of Your Church burn in spiritual love because of the kiss of Your peace. May there be inseparable unity with You and with each other by Your peace.

May Your peace protect Your Holy Church from all heresies and evil tactics of the devil and establish tranquility in her. May Your peace drive out adversaries who combat Your Church. May Your peace protect the true and divine promises for the Church. May Your peace fill the fortresses of the Church with her devotees. May Your peace make her horn mighty with the shepherds who toil to uplift her. May Your peace adorn her with the ranks of priests and deacons who please You always. May Your peace unite her children in spiritual unity and oneness. May Your peace bless them with unselfish love and affection for one another. May Your peace brighten them with spiritual love. May Your peace perfect them with true faith and bless them with good moral virtues. May Your peace adorn them with the garment of humility. May Your peace fill them with meekness and compassion. May Your peace make them observe Your life-giving commandments. May Your peace purify them from all deceptions and hatred. May Your peace free them from all sorts of flatteries. May Your peace abolish the enmity and hatred in them and do away with discord and conflicts. May Your peace eliminate quarrels and anger among them and put an end to all kinds of rifts and strife. May Your peace take wars and quarrels away from them. May Your peace fill them with love and mercy. May Your peace adorn them with the sweet fruits of virtues of perfection and make them worthy to be Your Holy temples with purity and integrity. May Your divinity dwell in them eternally. May they be illumined with Your divine gifts and shine with Holy thoughts and spiritual brightness and remain with a clean heart and innocent thoughts and embrace one another with purity and holiness. May Your peace unite them by the holy embrace, that they may be mutually connected by the kiss of the Holy Spirit and be united with each other like the incorporeal watchers. May Your peace establish the gentiles as the children blessed by the Lord, who are worthy of the heavenly fold enjoying eternal joy and perpetual delight. May our faithful departed, who made their journey to You with true faith rest in the blessed mansions. Together with them we offer praise and thanksgiving to You, and to Your blessed and Holy Father who sent You for our salvation, and to Your living Holy Spirit, now and always, forever and ever. **People:** Amin

QOLO

(*Quqoyo - Tone 1/ Nin murivoukalinnetten mooron...*)

Peace be to those who are far and those who are near
 Christ has risen from the tomb and joined the scattered
 Thomas believed - Simon was strengthened
 He removed grief - and sadness from them
 Caiaphas is shamed and all the assembly mourns
 The Church and Mary and her friends offer praises
 Halleluyah - Halleluyah...*Barekmor*

Shub'ho...Men Olam...Halleluyah

Christ spoke to His disciples in the Upper Room,
 And He said, "Peace be with you My belov`ed ones."
 He removed grief - and sadness from them
 He gave them peace - and tranquility
 "This peace will be with you throughout the day and night
 And by it you will be kept from the evil one"
 Halleluyah - Halleluyah

ZUMORO

(*Naadha Parishudhenmar Than*)

Those in heaven and on earth
 shall praise Your wonders, O Lord;
 They will praise Your faith, O Christ,
 in the Church of all Your saints.
 Who is like the Lord above
 in the heaven of heavens?
 Who resembles the Lord God
 among the sons of angels?
 The grace of the Lord our God
 is always and forever!
 I shall sing praise in the Church
 and proclaim the faith always!

SCRIPTURE READINGS

Leviticus 23: 26-32

Micah 7: 8-13

Isaiah 57: 19-20 & 60: 17-22

I Peter 5: 5-14

Romans 16: 1-16

GOSPEL

Pethgomo

Halleluyah, Halleluyah, Halleluyah.
Let Heaven rejoice and earth be – glad
This day of the Resurrection of Christ the King_
 Halleluyah

Deacon: *Barekmor.* With stillness, fear and purity, let us attend and listen to the Good News of the living words of God in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: †Peace be unto you all.

People: Make us worthy, O Lord God, with your spirit

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, The life-giving proclamation from St. Matthew the Apostle, who preaches the good news of life and salvation to the world.

People: Blessed is he who has come and is to come; Glory be to Him who sent Him for our salvation; and may His mercy be upon us all, forever.

Priest: Now, in the time of the Resurrection of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, † God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

People: We believe and confess

(The priest reads from the Gospel of St. John)

Priest: †Peace be unto you all.

EXALTATION OF THE CROSS

THE EAST

Priest: † **Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

People: May His mercy and compassion be upon us, / weak and sinful,
/ in both worlds forever and ever. / Amin.

Priest: O Peace, Who reconciled the heavenly hosts on being slain; O
Tranquility, Who conciliated mortals by being sacrificed; O
Savior, Who redeemed the Gentiles by His Cross; O Love, who
united those Who were divided by His Resurrection, grant, O
Lord, peace to the troubled world on this day of Your
Resurrection and preserve us by Your Cross from all injuries.
To You we offer up glory, praise and honor, with Your Father
and Your Holy Spirit, now and always, forever and ever.

People: Amin

MAZE'QONOOHO

O Lord full of compassion
We sing to you on this day,
The Feast of Resurrection,
Words that befit your honor
The Gentiles whom you redeemed
by Your death upon the Cross
offer praise to You today
Therefore, we beseech and say:

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

THE WEST

Priest: † **Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

People: May His mercy and compassion be upon us, / weak and sinful,
/ in both worlds forever and ever. / Amin.

Priest: O Christ our God, we are gladdened and joyful in Your Resurrection! Grant, O Lord, that Your peace and tranquility may reign among us, and Your love and kindness may dwell among us. Make us worthy to adore Your Cross and praise Your Resurrection. Make us and our departed to be joyful in Your kingdom, that we may praise Your Lordship, our Lord and our God, forever.

People: Amin

MAZE'QONOOHO

Truth of the Resurrection
Was made known to everyone
Yet the ignorant people
Denied and rejected it
He, Whom the Jews crucified
Rose from the tomb in glory
Therefore, we besech and say:

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

THE NORTH

Priest: † **Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

People: May His mercy and compassion be upon us, / weak and sinful,
/ in both worlds forever and ever. / Amin.

Priest: Make us worthy, O Lord God, to be protected under the wings
of Your Cross, to take refuge in Your Resurrection, to believe in
Your revival, to keep the commandments of Your Gospel, and
to do Your will to fulfill Your law. May we obtain shelter and
help through the prayers of the just and the righteous. Through
their intercession, grant forgiveness of sins to us and to our
departed. To You we offer praise with Your Father and Your
Holy Spirit, now and always, forever and ever.

People: Amin

MAZE'QONOOHO

Lord have compassion on us, Lord
Regard Your inheritance.
By the great sign of Your Cross.
Exalt Christianity
Therefore, we beseech and say:

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

THE SOUTH

Priest: † **Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

People: May His mercy and compassion be upon us, / weak and sinful,
/ in both worlds forever and ever. / Amin.

Priest: Make us worthy, O Lord God, that with the heavenly hosts we may exalt this day of Your Resurrection which took place on the third day. Grant to us that we may celebrate Your feast with cheerfulness and receive from You good gifts and blessings. Remove from us the punishment of wrath and all afflictions by Your Holy Cross and by Your power which indwells in Your saints. We offer You praise and glory with Your Father and Your Holy Spirit, now and always, forever and ever.

People: Amin

MAZE'QONOOHO

On behalf of all the sick,
The oppressed, the miserable
The orphans, widows, and poor
And in order that the Lord
may make his tranquility
and peace dwell within His Church
among his people and flock
Therefore, we beseech and say:

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

<p style="text-align: center;">THE BLESSING OF THE FOUR CORNERS OF THE WORLD</p>

Turning to the East, the priest shall say:

Priest: To the One - angels serve,

Response: Holy are - You, O God!__

Priest: To the One - cherubim bless,

Response: Holy are - You, Almighty!

Priest: To the One - seraphim hallow,

Response: Holy are - You, Immortal

Priest: O Sinners, with repentance, entreat say`ing:__

Response: O Christ, Who rose from the tomb in great glory,__
have mercy on us.

(Turning to the west)

Priest: To the One - fiery hosts praise,

Response: Holy are - You, O God!__

Priest: To the One - spiritual beings exalt,

Response: Holy are - You, Almighty!

Priest: To the One - mortals worship,

Response: Holy are - You, Immortal

Priest: Children of the faithful Church, entreat say`ing:__

Response: O Christ, Who rose from the tomb in great glory,__
have mercy on us.

(Turning to the North)

Priest: To the One - whom the heavens praise,

Response: Holy are - You, O God!__

Priest: To the One - those between exalt,

Response: Holy are - You, Almighty!

Priest: To the One - praised below on earth,

Response: Holy are - You, Immortal

Priest: O Sinners, with repentance, entreat say`ing:__

Response: O Christ, Who rose from the tomb in great glory,__
have mercy on us.

(Turning to the south)

Priest: Lord, have mercy - upon us

Response: Lord, be kind - and have mercy

Priest: Lord, accept our service and our entreaties;__
Have mercy on us

Response: Glory to - You, O God

Priest: Glory to - You, Creator

Response: Glory to You, Christ the King, Who has mercy__
upon us sinners...*Barekmor.*

Our Father, Who art in heaven...

FINAL BENEDICTION

Priest: May the beginning and end of this Holy Lent be blessed and may God help and assist you all who observed the fast to the end according to His will. May He break the snares of Satan, the visible and invisible enemy who is the adversary of faithful Christians, and deliver you from his temptations as our Lord Jesus defeated him at the end of His fast, saying to him “ Be gone Satan, get you behind me”. Through the prayers of St. Mary, the holy Theotokos, and of all the Saints may you be preserved and supported by the power of the victorious Cross forever and ever.

People: Amin

The Celebrant signs the congregation with the cross. The clergy and deacons immediately enter the sanctuary. They bless themselves by kissing the altar, the cross, the Gospel, and the holy tomb and the saints’ relics. The clergy give the kiss of peace to each other. The deacons receive blessings from the clergy, and then give peace to one another.

Then, the Archdeacon cries out saying:

Deacon: Let us give peace to one another with a holy and divine kiss.

*One of the deacons goes and spreads the kiss of peace to the congregation.
After the cross is brought down to the chancel for veneration,
the following hymns shall be sung.*

HYMN

(B'safro Hzawuyy Talmeethe/Shlomo Baliveedi Sleeba)

1. Peace to the altar and Cross
Peace be to the holy tomb
Peace to the Holy Gospel
And the - assembly of Saints
Peace to the priests and deacons
Peace be to the Holy Church

2. Lord and Savior, Jesus Christ
May peace and tranquility
Be with us and among us
As we - embrace each other
May Your peace reign on the earth
Until the end of the world

3. May Your Peace keep our churches
And guard our monasteries
May Your Cross sanctify us,
And Your - feast gladden us all
May peace and tranquility
Be with us and among us

HYMN

(Hthaw Amae, Hthaw Amae/Jaathikale Modhipeen)

1. 'Rejoice all the nations,' Mary - proclaimed
'My Son rose and ascends to His - Father'
2. Children of light, behold, the light - has come
Praise this day, which has enlightened - the earth
3. Disciples, the resurrection - has shone
Do not weep, for your Master is - risen
4. Who is she, who has beheld the - True Light?
The Lord spoke to her that He was - the One
5. She is Mary who was gazing - upward
It was she, who first saw Him when - He rose
6. 'Go give this good news to the di-sciples:
Do not be troubled for I have risen'
7. 'Go and give glad tidings on this - bright day
To the apostles whose Master - is raised;
8. The angels of heaven were robed - in white
In the festal chamber of the - Victor
9. The women ran with joy to spread - the news:
'Be consoled, disciples, He is - risen'
10. 'Simon, arise, go out and behold this
Believe and witness Him to the - whole world
11. Caiaphas has been shamed and Judas hung
Annas is struck dumb for the Son - is raised
12. The angels spoke glad news to the - women:
'The bridegroom is raised and not in - Sheol'

13. Fugitives, rise and wash away your tears
Lift up your heads for your Master - is raised
14. The guards shook before the surpassing light
The angels had gathered to preach - the truth
15. The light shines in the dawn and bounds - the night
Darkness has given way because - of it
16. The Mighty One entered into - Sheol
It could not contain Him and was destroyed
17. Praise to You, Praise to You, O Morning Christ!
Thanks be to Your Father and Your Spirit

(The Service of the Resurrection is concluded)

